



Distr.  
GENERAL

FCCC/SBSTA/2007/13/Add.1  
4 December 2007

ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية  
الدورة السابعة والعشرون  
بالي، ٣-١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧

البند ٤ من جدول الأعمال المؤقت  
تطوير التكنولوجيات ونقلها

### التقرير السنوي لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا لعام ٢٠٠٧

مذكرة من رئيس فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا

إضافة

موجز

تتناول هذه الإضافة إلى التقرير السنوي لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا الأنشطة التي اضطلع بها الفريق في الفترة الفاصلة بين الدورتين، من أيلول/سبتمبر إلى تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٧، ونتائج الاجتماع الثاني عشر للفريق الذي عُقد في بالي بإندونيسيا في ٢٩-٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٧.

## المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	٢-١	..... مقدمة - أولاً
٣	١	..... نطاق المذكرة - ألف
٣	٢	..... أن تتخذها - باء - الإجراءات التي يمكن للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية
٣	٢٨-٣	..... العمل المضطلع به خلال الفترة المشمولة بالتقرير - ثانياً
٣	٧-٣	..... عمليات تقييم الاحتياجات للتكنولوجيا - ألف
٥	١٠-٨	..... المعلومات عن التكنولوجيا - باء
٥	١٦-١١	..... الآليات - جيم
٦	٢٥-١٧	..... القضايا الشاملة لعدة قطاعات - دال
٨	٢٨-٢٦	..... التعاون مع أفرقة الخبراء الأخرى المنشأة في إطار الاتفاقية - هاء
٩	٢٩	..... الأنشطة التي تحتاج إلى متابعة فورية - ثالثاً

## أولاً - مقدمة

### ألف - نطاق المذكرة

١ - تغطي هذه الإضافة إلى التقرير السنوي لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا لعام ٢٠٠٧<sup>(١)</sup> الأنشطة التي اضطلع بها الفريق في الفترة الفاصلة بين الدورتين، من ٢١ أيلول/سبتمبر إلى ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٧. وهي تعكس نتائج الاجتماع الثاني عشر لفريق الخبراء والأعمال التي اضطلع بها خلال هذه الفترة. وينبغي قراءة هذه الوثيقة مقترنة بالتقرير الأصلي الذي أُضيفت إليه.

### باء - الإجراءات التي يمكن للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن تتخذها

٢ - بالإضافة إلى التوصيات الواردة في الوثيقة FCCC/SBSTA/2007/13، قد تود الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن تُحيط علماً بالمعلومات الواردة في هذه الإضافة، وأن تنظر في توصيات فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، وتحدّد الإجراءات الأخرى اللازمة لدفع أنشطة نقل التكنولوجيا قدماً في إطار الاتفاقية. وقد تود الأطراف أن تُبدي آراءها بشأن الأنشطة التي أجراها فريق الخبراء في عام ٢٠٠٧.

### ثانياً - العمل المضطلع به خلال الفترة المشمولة بالتقرير

#### ألف - عمليات تقييم الاحتياجات للتكنولوجيا

٣ - نظر فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، في اجتماعه الثاني عشر، في الإجراءات الإضافية التي يمكن اتخاذها بشأن عمليات تقييم الاحتياجات للتكنولوجيا، واطعاً في اعتباره نتائج حلقة العمل المعنية بأفضل الممارسات في إجراء عمليات تقييم الاحتياجات للتكنولوجيا، المعقودة في بانكوك بتايلند في الفترة ٢٧-٢٩ حزيران/يونيه ٢٠٠٧<sup>(٢)</sup>، والورقة التقنية المتعلقة بأفضل الممارسات في مجال عمليات تقييم الاحتياجات للتكنولوجيا<sup>(٣)</sup>. وشدد فريق الخبراء على أهمية معالجة قضايا إدماج نتائج عمليات تقييم الاحتياجات للتكنولوجيا في صُلب خطط التنمية الوطنية، والحصول على التمويل اللازم لإجراء عمليات التقييم هذه وتحديثها. ولاحظ فريق الخبراء أن المعلومات الوفيرة المستقاة من عمليات تقييم الاحتياجات للتكنولوجيا يمكن أن تُسهم إسهاماً ذا شأن في النظر مستقبلاً في الاحتياجات العالمية للتكنولوجيا على المدى الطويل لأغراض تخفيف آثار تغير المناخ والتكيف معه.

---

(١) FCCC/SBSTA/2007/13

(٢) FCCC/SBSTA/2007/11

(٣) FCCC/TP/2007/3

٤ - كما ناقش فريق الخبراء قضايا أخرى مثل وضع مقترحات المشاريع بالاستناد إلى عمليات تقييم الاحتياجات للتكنولوجيا؛ والدعم التقني الذي يمكن لفريق الخبراء أن يقدمه إلى البلدان التي تُجري عمليات تقييم للاحتياجات من التكنولوجيا؛ ودور عمليات التقييم هذه كمنطلق لإدماج الاحتياجات للتكنولوجيا فيما بين الإدارات والوكالات الحكومية؛ وتقاسم المسؤولية والرؤية لتحويل نقل التكنولوجيا إلى واقع عملي؛ والحاجة إلى تحسين وصف الفوائد المشتركة الناشئة عن نقل التكنولوجيا في إطار الدراسات المتعلقة بتقييم الاحتياجات للتكنولوجيا؛ وأهمية مشاركة الجهات صاحبة المصلحة، بما في ذلك المشاركة في إطار عملية تقييم الاحتياجات للتكنولوجيا بأكملها.

٥ - ولاحظ فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا أن الورقة التقنية يمكن أن تشكل جزءاً من مجموعة مراجع يمكن أن تشمل دليل برنامج الأمم المتحدة الإنمائي المعنون *إجراءات عمليات تقييم الاحتياجات للتكنولوجيا لأغراض تغير المناخ*<sup>(٤)</sup> (دليل برنامج الأمم المتحدة الإنمائي)، وتوليف عمليات تقييم الاحتياجات للتكنولوجيا المحددة من قبل الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية (الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول)<sup>(٥)</sup> ومنشور اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ المعنون *إعداد المقترحات وتقديمها: دليل بشأن إعداد مشاريع نقل التكنولوجيا من أجل تمويلها* (ويُعرف باسم دليل الممارسين)، والورقات التقنية المتعلقة بالبيئات المواتية لنقل التكنولوجيا، وبتكنولوجيات التكيف مع تغير المناخ. كما لاحظ الفريق الحاجة إلى وضع خطة لعمليات تقييم الاحتياجات للتكنولوجيا وما يتصل بذلك من أنشطة لفترة السنوات الخمس التالية.

٦ - وناقش فريق الخبراء الخطط المتصلة بتحديث دليل برنامج الأمم المتحدة الإنمائي<sup>(٦)</sup> وقد أُتيح هذا الدليل في عام ٢٠٠٤ من قبل برنامج الأمم المتحدة الإنمائي ومرفق البيئة العالمية، بالتعاون مع فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، ومبادرة تكنولوجيا المناخ، والأمانة؛ وهو يقدم إرشادات ملائمة للمستخدمين بشأن النهج والأساليب والأدوات التي يمكن استخدامها لإجراء عمليات تقييم الاحتياجات للتكنولوجيا.

٧ - ولدى مناقشة خطط تحديث الدليل، وضع الفريق في اعتباره الدروس المستفادة من عملية تقييم الاحتياجات للتكنولوجيا، والنتائج التي خلصت إليها حلقة العمل المعنية بأفضل الممارسات في إجراء عمليات تقييم الاحتياجات للتكنولوجيا، والورقة التقنية المتعلقة بأفضل الممارسات في عمليات تقييم الاحتياجات للتكنولوجيا، والتقرير التولييفي المتعلق بهذه العمليات، وغير ذلك من الوثائق ذات الصلة. ونظر الفريق في ما يترتب على هذه المهمة من آثار على الموارد والإطار الزمني لإنجازها، واضعاً في اعتباره احتياجات الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول التي تُجري أو تعتزم إجراء عمليات تقييم للاحتياجات للتكنولوجيا كجزء من البلاغات الوطنية الثانية. ورأى الفريق أنه لدى تحديث هذا الدليل، ينبغي إجراء استعراض من قبل النظراء من مختلف المنظمات ذات الصلة بالإضافة إلى خبراء وطنيين من أجل ضمان جودة الوثيقة.

---

(٤) <<http://ttclear.unfccc.int/ttclear/jsp/index.jsp?mainframe=../html/TNAGuidelines.html>>

(٥) FCCC/SBSTA/2006/INF.1

(٦) <<http://ttclear.unfccc.int/ttclear/jsp/index.jsp?mainframe+../html/TNAGuidelines.html>>

## باء - المعلومات عن التكنولوجيا

- ٨- قدّمت الأمانة، في الاجتماع الثاني عشر لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، تحديثاً بشأن حالة مركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا (TT: CLEAR) ومشروعه التجريبي بشأن الربط الشبكي بين هذا المركز والمراكز الوطنية والإقليمية للمعلومات المتعلقة بالتكنولوجيا، بما في ذلك استقصاء آراء المستخدمين من أعضاء الشبكات الحاليين والمحتملين حسبما اقترحه فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا في اجتماعه الحادي عشر.
- ٩- ونظر فريق الخبراء في مشروع استبيان أعده المركز الدولي لنقل التكنولوجيا (الصين) فيما يتعلق باستقصاء آراء المستخدمين المشار إليه في الفقرة ٨ أعلاه. ومن القضايا التي نُوقشت ما يشمل أهداف الاستقصاء ونطاقه، والوسائل الأخرى لتقاسم المعلومات (مثل الأقراص المحوسبة المدججة بذاكرة مقروءة) التي يمكن أن تشكل بديلاً للربط الشبكي، والحاجة إلى استكشاف أدوات أخرى قد تكون مفيدة لتقييم المعلومات المتعلقة بالتكنولوجيا.
- ١٠- واتفق فريق الخبراء على متابعة التشاور والنظر في مشروع الاستبيان وتقديم تعليقات إلى الأمانة بحلول ٢٣ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨ بغية إنجاز الاستقصاء، وتحليل نتائجه بحلول موعد انعقاد الدورة الثامنة والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية. ومن شأن النتائج التي يخلص إليها الاستقصاء أن تُسهم في تحديد الإجراءات الإضافية التي يمكن اتخاذها بشأن الربط الشبكي.

## جيم - الآليات

- ١١- لاحظ فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا التعاون المستمر والدعم المقدم من قِبَل عدد من المنظمات والمبادرات الدولية مثل مرفق البيئة العالمية، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، ومنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (اليونيدو)، ومبادرة تكنولوجيا المناخ، في دعم تنفيذ الإطار المتعلق بنقل التكنولوجيا. وشدد الفريق على الحاجة إلى متابعة تعزيز التعاون مع هذه المنظمات، وبخاصة مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، بشأن الأنشطة ذات الصلة بعمليات تقييم الاحتياجات للتكنولوجيا.
- ١٢- ولاحظ فريق الخبراء الجهود المبذولة من قِبَل الأمانة في الترويج للدليل الممارسين وفي تعميم هذا الدليل على جمهور أوسع. وقد قدّم الدليل في حلقات عمل وحلقات دراسية عُقدت في إطار اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ وغير ذلك من المنظمات والمبادرات مثل مبادرة تكنولوجيا المناخ/الحلقة الدراسية المشتركة للصناعات بشأن الإمكانيات المتعلقة بكفاءة الطاقة وتكنولوجيات الطاقة المتجددة في البلدان الأعضاء في رابطة الدول المستقلة، المعقودة في كييف بأوكرانيا في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٧، وحلقة العمل المعنية ببناء القدرات والتدريب بشأن تطوير المشاريع في إطار آلية التنمية النظيفة، التي نظمتها اليونيدو في برينوريا بجنوب أفريقيا في آب/أغسطس ٢٠٠٧. كما عُرض عمل فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، بما في ذلك منشور دليل الممارسين، على الاجتماع الأول لفريق الخبراء التقني المخصص المعني بنقل التكنولوجيا والتعاون العلمي والتكنولوجي التابع لاتفاقية التنوع البيولوجي، المعقود في جنيف بسويسرا في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٧.

- ١٣- وشدد فريق الخبراء على أهمية بذل جهود إضافية من أجل اطلاع جمهور أوسع على نتائج العمل الذي يضطلع به الفريق، وتقاسم الخبرات والدروس المستفادة. وبالإضافة إلى ذلك، أوضح فريق الخبراء أن من شأن

الرجوع إلى مجموعة المنشورات المشار إليها في الفقرة ٥ أعلاه أن يكون مفيداً في الاضطلاع بمزيد من أنشطة التواصل.

١٤ - كما شدد فريق الخبراء على الدور الهام الذي يمكن لأعضائه أن يؤديه في إتاحة التوصل إلى فهم أفضل لدور التكنولوجيات في التخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معه. كما يمكن لأعضاء الفريق أن يساعدوا في الترويج للخبرات والدروس المستفادة في تيسير الاضطلاع بالأنشطة المتصلة بنقل التكنولوجيا، مما يمكن أن يسهم في المناقشات المتصلة بمواضيع مماثلة في المفاوضات المتعلقة بالتعاون الدولي للتصدي لتغير المناخ في إطار اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ وفي إطار منظمات وعمليات أخرى.

١٥ - وقد أبلغت الأمانة فريق الخبراء أنها أعدت ورقة استكشافية بشأن أنشطة البحث والتطوير المشتركة من أجل إثارة مناقشات ضمن فريق الخبراء حول هذا الموضوع. وتقدم الورقة استعراضاً عاماً أولاً لأنشطة البحث والتطوير المشتركة في إطار الاتفاقية، وتتناول قضايا البحث والتطوير في السياق الأوسع لتطوير التكنولوجيات ونقلها، وبخاصة فيما يتعلق بالتخفيف من آثار تغير المناخ. ولدى مناقشة هذه الورقة، سلط فريق الخبراء الضوء على العناصر المحتملة لأنشطة البحث والتطوير المشتركة، بما في ذلك بناء القدرات، وتقاسم المخاطر، ودور الشراكات بين القطاعين العام والخاص في هذا السياق، والفرص التي توفرها أنشطة البحث والتطوير للبلدان. وبالإضافة إلى ذلك، أوضح فريق الخبراء أن مجموعة الإجراءات الممكنة التي اعتمدت في الدورة الرابعة والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية تشمل عدداً من الأنشطة التي ترمي إلى دعم العمل المقبل في هذا المجال. ورأى فريق الخبراء أن ثمة حاجة لإجراء المزيد من المناقشات حول هذا الموضوع وأنه إذا تقرر إتاحة الورقة للأطراف، فسيلزم تحسين إطارها المرجعي.

١٦ - وفي الاجتماع الثاني عشر لفريق الخبراء، دعي ممثل عن الوكالة الدولية للطاقة إلى تقديم عرض بشأن منشور "منظورات تكنولوجيا الطاقة لعام ٢٠٠٨" الذي أعدته الوكالة الدولية للطاقة والذي من المقرر أن يصدر في حزيران/يونيه ٢٠٠٨، لدعم خطة عمل مجموعة الثمانية بشأن تغير المناخ. ولاحظ الفريق أن هذا المنشور سيركز، على الأرجح، على احتياجات سياسة التكنولوجيا في إطار سيناريوهين اثنين: العودة بمستويات انبعاثات ثاني أكسيد الكربون العالمية ذات الصلة بالطاقة بحلول عام ٢٠٥٠ إلى مستوياتها الحالية؛ والعودة إلى مستويات انبعاثات ثاني أكسيد الكربون العالمية ذات الصلة بالطاقة إلى ما يقارب نصف مستوياتها الحالية بحلول عام ٢٠٥٠. وشدد فريق الخبراء على الحاجة إلى الاضطلاع على العمل الجاري الذي يُضطلع به في إطار عمليات أخرى تنطوي على آثار محتملة بالنسبة للعمل المتعلق بتطوير التكنولوجيات ونقلها.

#### دال - القضايا الشاملة لعدة قطاعات

١٧ - يشتمل برنامج عمل فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا على مجالات محددة من النشاط تتصل بالتمويل الابتكاري وتكنولوجيات التكيف.

## ١- التمويل الابتكاري

١٨- أيدت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، في دورتها السادسة والعشرين، خطة العمل التي أوصى بها فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا فيما يتعلق بنشر واستخدام دليل الممارسين. ودعت المنظمات والمبادرات الدولية الأخرى ذات الصلة إلى التعاون مع الأمانة في تنفيذ خطة العمل هذه (FCCC/SBSTA/2007/4، الفقرة ٢٧).

١٩- وفي الاجتماع الثاني عشر لفريق الخبراء، قدّمت الأمانة تحديثاً لحالة البرنامج التدريبي بشأن إعداد المشاريع بالاستناد إلى دليل الممارسين. ولاحظ الفريق أن الأمانة قد أقامت اتصالات مع عدد من المنظمات والمبادرات الدولية مثل منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (اليونيدو)، ومعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث (اليونيتار)، ومبادرة تكنولوجيا المناخ، والشراكة من أجل الطاقة المتجددة والكفاءة في استخدام الطاقة، بغية وضع وتنفيذ برنامج تدريبي بشأن إعداد مشاريع نقل التكنولوجيا. ويهدف البرنامج التدريبي إلى تعزيز قدرة واضعي المشاريع المحلية في البلدان النامية على إعداد المشاريع من أجل تمويلها، وهو يستند إلى الأساليب والأدوات التي طورتها المنظمات المعنية. وأوضحت الأمانة أن تنفيذ هذا البرنامج التدريبي سيتوقف على مدى توافر الموارد المالية وأنها ستسعى إلى الحصول على دعم مالي بالتعاون مع المنظمات الدولية الأخرى ذات الصلة.

٢٠- وقد ركّزت المناقشة على متابعة تفعيل البرنامج التدريبي، وأوجه التآزر مع الشبكة الاستشارية المعنية بالتمويل الخاص التابعة لمبادرة تكنولوجيا المناخ، والتميز بين التدريب الفعلي في مجال إعداد المشاريع وتنفيذ نتائج عمليات تقييم الاحتياجات للتكنولوجيا. وكان من بين القضايا التي أثّرت عملية تحديد المشاريع وتصنيفها، وإشراك الجمهور والقطاع الخاص، وأهمية الأدوات المتصلة بالمخاطر السياسية في تطوير المشاريع، والدور المحتمل للمؤسسات المالية الدولية في هذا المجال. وبالإضافة إلى ذلك، أشير إلى الفرص القائمة لتمويل المشاريع والبرامج، والدور المحتمل لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا في التوليف بين مصادر التمويل هذه.

٢١- ولاحظ الفريق أن الأمانة قد أتاحت دليل الممارسين باللغة الصينية، بعد أن كانت قد أتاحتها باللغات الإنكليزية والفرنسية والإسبانية، وهي تعمل على إتاحتها باللغتين العربية والروسية من أجل الوصول إلى أوسع جمهور ممكن من واضعي المشاريع المحلية في البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية.

## ٢- تكنولوجيا التكيف مع تغير المناخ

٢٢- نظر فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا في الأنشطة التي يمكن الاضطلاع بها استجابةً لبرنامج عمل نيروبي المتعلق بتأثيرات تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه، ووضعا في اعتباره التقرير التوليقي المتعلق بتكنولوجيا التكيف المحددة في التقارير الواردة من الأطراف والمنظمات ذات الصلة<sup>(٧)</sup>.

٢٣- ويهدف العمل الذي تضطلع به الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية وفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا بشأن تكنولوجيات التكيف مع تغير المناخ إلى تحسين المعارف الحالية وفهم هذه التكنولوجيات، وتقييم ما تنطوي عليه من إمكانيات وقيود، وتحديد الاحتياجات ذات الأولوية للبلدان النامية فيما يتصل بهذه التكنولوجيات، وتحسين عملية تطوير التكنولوجيا ونقلها من حيث صلتها بالتكيف، وزيادة تحديد آثارها بالنسبة لسياسة المناخ. ويشكل التقرير التوليقي إسهاماً في برنامج عمل نيروبي وفي عمل فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا بشأن تحليل وتحديد السبل الكفيلة بتيسير وتعزيز أنشطة نقل التكنولوجيا، بما فيها تلك الأنشطة المحددة في الإطار المتعلق بنقل التكنولوجيا.

٢٤- وناقش فريق الخبراء بعض أوجه القصور في التقرير التوليقي، ومنها مثلاً أنه تقرير غير شامل لأن بعض الأطراف لم تقدم في تقاريرها إلا عينة من الأمثلة، ولأن البلدان النامية التي قدمت تقارير كانت قليلة. ولاحظ الفريق أن التقرير التوليقي قد لا يُعبّر بالكامل عما يحدث في الواقع. ومن ذلك مثلاً أن هناك قضايا، كقضية سوء التكيف، ينبغي ألا تُغفل حتى وإن لم تكن التقارير المقدمة قد تناولتها. ولاحظ الفريق أيضاً غياب منظمات تُعنى بالوقاية من الكوارث الطبيعية، وهو مجال له العديد من القواسم المشتركة مع مجال التكيف مع تغير المناخ. ولاحظ الفريق أنه يمكن له الاضطلاع بمزيد من الأنشطة لمتابعة عمله السابق بشأن تكنولوجيا التكيف والاستجابة لبرنامج عمل نيروبي. وهذه الأنشطة تشمل: استكشاف معايير اختيار التكنولوجيات الكافية أو الملائمة للتكيف، مثل معايير المقبولية الاجتماعية والقانونية، والقدرة الاستيعابية، والظروف المحلية، واستكشاف سبل تشجيع الاتصال الواسع النطاق وتقاسم الخبرات باستخدام التكنولوجيا الحالية (مثل غرفة الحوار الإلكترونية التابعة لمركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا (TT: CLEAR))؛ وتوضيح الفوارق بين الأنواع المحددة لتكنولوجيات التكيف (مثل تكنولوجيات الأجهزة والبرامج، وتكنولوجيات دعم تنفيذ إجراءات التكيف)؛ وتحديد القطاعات ذات الأولوية لتكنولوجيات التكيف (مثل الزراعة وموارد المياه)؛ وتدعيم القدرات البشرية المؤسسية؛ وتعزيز التآزر مع الأعمال المضطلع بها في إطار الاتفاقيات والبرامج المتعلقة بالتصحر والحد من الكوارث.

٢٥- وكان فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا ممثلاً في حلقة العمل المعنية بخطط وممارسات التكيف الواردة في برنامج عمل نيروبي، المعقودة في روما بإيطاليا في الفترة ١٠-١٢ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٧. وفي الاجتماع الثاني عشر لفريق الخبراء، عرض أحد الأعضاء على بقية أعضاء الفريق النتائج التي خلصت إليها حلقة العمل تلك، وأقرّ بالتحدي المتمثل في إدماج نتائج مختلف العمليات والبرامج مثل خطط التنمية الوطنية، والبلاغات الوطنية، وبرامج العمل الوطنية للتكيف، وعمليات تقييم الاحتياجات للتكنولوجيا.

#### هاء - التعاون مع أفرقة الخبراء الأخرى المنشأة في إطار الاتفاقية

٢٦- يشكل تعزيز التعاون مع الهيئات المنشأة في إطار الاتفاقية (فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية، وفريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً نشاطاً مستمراً يضطلع به فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا). وفي الدورة السادسة والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، تم تنظيم اجتماع لرئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية ورئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ مع رؤساء أفرقة الخبراء المنشأة في إطار الاتفاقية (فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية، وفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، وفريق الخبراء المعني بأقل



البلدان نمواً) من أجل تبادل المعلومات. وكان من النتائج التي خلص إليها هذا الاجتماع الاتفاق على مواصلة ممارسة دعوة أفرقة الخبراء إلى حضور حلقات العمل التي تنظمها أفرقة خبراء أخرى.

٢٧- وفي هذا السياق، دُعي أعضاء من فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا إلى تمثيل الفريق في اجتماع الجرد والتقييم الذي نظمه فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً بشأن إعداد وتنفيذ خطط العمل الوطنية للتكيف، وفي حلقة العمل التي نظمها فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية بشأن تبادل الخبرات والممارسات الجيدة فيما بين الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول في إعداد البلاغات الوطنية، وبشأن القضايا الشاملة لعدة قطاعات. ودُعي أعضاء من فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً وفريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية إلى حضور حلقة العمل المعنية بأفضل الممارسات في إجراء عمليات تقييم الاحتياجات للتكنولوجيا؛ كما أن الصيغة المنقحة لورقة المعلومات الأساسية التي أعدت لحلقة العمل هذه كانت من بين الإسهامات المقدمة في حلقة العمل التي نظمها فريق الخبراء الاستشاري.

٢٨- وفي الاجتماع الثاني عشر لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، أطلع أعضاء الفريق المعنيون بقية الأعضاء على نتائج حلقات العمل هذه وغيرها من حلقات العمل وأهميتها بالنسبة لعمل فريقهم. وشدد الفريق على أهمية حضور حلقات العمل هذه بالنسبة لتعزيز عمله وما ينطوي عليه من روابط بمجالات عمل أخرى في إطار الاتفاقية وخارجها.

### ثالثاً - الأنشطة التي تحتاج إلى متابعة فورية

٢٩- يوصي فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا بالمتابعة الفورية للأنشطة التالية من أجل ضمان استمرارية العمل، إذا ما سمحت الموارد المتاحة بذلك:

(أ) تنفيذ البرنامج التدريبي بشأن إعداد المشاريع بالتعاون مع جهات من بينها منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (اليونيدو)، وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، ومبادرة تكنولوجيا المناخ، والشراكة المتعلقة بالطاقة المتجددة والكفاءة في استخدام الطاقة، بحيث يُستهل بتنفيذ برنامج "لتدريب المدربين" في النصف الثاني من عام ٢٠٠٨ تليه حلقات عمل تدريبية إقليمية في عامي ٢٠٠٨ و ٢٠٠٩؛

(ب) القيام، كإسهام في برنامج عمل نيروبي، بتنظيم اجتماع للخبراء بشأن تكنولوجيات التكيف يشارك فيه خبراء معنيون بهذا العمل وبأنشطة برنامج عمل نيروبي وخطط العمل الوطنية للتكيف، على أن يُعقد قبل موعد انعقاد الدورة الثامنة والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية؛

(ج) إعداد الإطار المرجعي لتحديث دليل برنامج الأمم المتحدة الإنمائي بغية وضع اللمسات الأخيرة على صيغة جديدة لهذا الدليل بحلول موعد انعقاد الدورة التاسعة والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أو الربع الأول من عام ٢٠٠٩.